

TOD1005bis

jefferson

Conversazione

Campo	Valore
Codice	TOD1005bis
Tipo	lezione
Durata	00:50:44
Partecipanti	1
Rapporto	asimmetrico
Moderatore	no
Argomento	fisso
Anno	2018
Punto di raccolta	TO

Partecipanti

Codice	Occupazione	Genere	Regione	Età	Titolo di studio
TO017	intell	M	piemonte	31-35	
???					

Trascrizione

Parlante	Tempo unità	Testo
TO017	0:00-0:05	li confrontiamo tutti:, e (.) la domanda è riusciamo a trovare una serie di tratti una serie di strutture,
	0:05-0:08	comuni a tutti questi dialetti
	0:08-0:08	mh,
	0:08-0:10	tutti i dialetti ce l'hanno e attenzione
	0:10-0:12	a nessuna altra lingua semitica
	0:12-0:13	>perché< altrim~
	0:13-0:15	cioè noi abbiamo bisogno di qualcosa che identifichi,
	0:15-0:16	l'arabo,
	0:16-0:21	co:me, una realtà linguistica indipendente dal resto della famiglia semitica.
	0:21-0:21	okay,
	0:22-0:24	poss:iamo farla questa cosa,
	0:25-0:28	ovviamente questo non richierebbe un lavoro (.) infinito,
	0:28-0:30	c'è qualcuno che c'ha provato: comunque,
	0:31-0:31	ma
	0:32-0:34	suspence. i risultati li discuteremo,
	0:34-0:40	po:i, perché questo ci impiegherà tutto il resto del corso praticamente. andare a guardare quali sono le caratteristiche dei dialetti.
	0:41-0:41	e:::h
	0:41-0:44	possiamo dare un'occhiata se volete dire quanto sono,
	0:44-0:45	intanto che ore sono
	0:45-0:47	questa prima domanda fondamentale

Parlante	Tempo unità	Testo
	0:47-0:48	°le tre okay°
	0:49-0:50	quanto sono diversi?
	0:50-0:51	i dialetti?
	0:51-0:52	uno dall'altro?
	0:54-0:56	allora qua vi ho dato (.) vi ho fatto cinque esempi,
	0:57-0:58	cosa vuol dire: questa frase?
???	1:01-1:02	cosa vuoi adesso?
TO017	1:02-1:03	cosa vuoi adesso?
	1:03-1:05	okay? che in arabo standard sarebbe?
???	1:05-1:07	°xxxxxx°
TO017	1:07-1:08	°bravissimo lui.°
	1:08-1:09	beh
	1:09-1:10	((ride))
	1:11-1:12	vi piace vincere facile.
	1:12-1:14	e::h=mh
	1:15-1:17	okay questi sono i dialetti (di) cinque
	1:17-1:18	<grosse>
	1:19-1:19	e:h
	1:20-1:23	ca:pita:li o città importanti del mondo arabo,
	1:25-1:28	in cui si di~ si dice sempre la stessa cosa. che cosa vuoi adesso.
	1:28-1:32	noterete che l'ho scritto in alfabeto latino con dei segni particolari e non in alfabeto arabo
	1:32-1:33	perché.
	1:33-1:37	e:h perché come abbiamo detto i dialetti non hanno un sistema di scrittura ufficiale,
	1:38-1:39	in alfabeto arabo,
	1:39-1:47	quindi in dialettologia quando noi scriviamo i dialetti li scriviamo in alfabeto (.) latino, con dei segni (.) per rappresentare i suoni che mancano.
	1:47-1:50	perché qual è il problema. che l'alfabeto (.) arabo,
	1:50-1:52	è perfetto per scrivere l'arabo standard,
	1:53-1:55	°ci mancherebbe. è stato fatto apposta.°
	1:56-1:56	ma.
	1:57-1:59	mancano un sacco di suoni che ci sono nei dialetti.
	1:59-2:03	e quindi per esempio noi >in alfabeto arabo< non posso scrivere t ,
	2:03-2:05	non posso scrivere: g,
	2:05-2:07	non posso scrivere e,
	2:07-2:09	>per lo meno per lo meno< in termini non ambigui.
	2:10-2:10	quindi
	2:11-2:16	nel momento in cui: un qualche stato arabo e non sembra che succederà nel prossimo futuro
	2:16-2:20	nel momento in cui <uno qualche stato arabo> voless:e ufficializzare il dialetto,
	2:20-2:22	dovrebbe pensare a un sistema ortografico per scriverlo.
	2:22-2:23	un insieme di (.) di regole.
	2:24-2:25	okay. per ora questo non è successo
	2:26-2:30	quindi noi continuiamo a scrivere i dialetti nel nostro (.) nella nostra trascrizione scientifica,

Parlante	Tempo unità	Testo
	2:30–2:35	ci torneremo, poi facciamo uno spiegone su tutti i simboli che usiamo così nessuno si confonde ma.
	2:36–2:39	rapidamente così per sentire (.) e::h
	2:39–2:40	per vedere come suonano
	2:41–2:44	allora io li posso leggere (.) però,
	2:44–2:46	(allora) io sono pessimo a fare gli accenti quindi
	2:47–2:48	ve li leggo così come mi vengono
	2:48–2:49	facciamo che
	2:49–2:52	il ca:iro lo legge qualcuno (.) un egiziano,
	2:52–2:53	un egiziano?
???	2:53–2:53	°io°
TO017	2:54–2:54	tu.
	2:54–2:56	vai leggimi: il cairo,
	2:56–2:57	come puoi dici cosa vuoi adesso?
???	2:57–2:58	xxx
TO017	2:58–2:59	oka:y,
	2:59–3:03	e qualcuno un (.) dal marocco rabat che mi legga:
	3:03–3:07	che mi dica (non) mi serve che mi correggete co~ cosa vuoi adesso in marocchino.
	3:07–3:08	in rabatino.
	3:08–3:09	eh,
???	3:09–3:10	xxxxxxx
TO017	3:10–3:11	o:kay xxxxxx
	3:12–3:12	okay
	3:13–3:14	gli a:ltri:
	3:14–3:17	e secondo me continuereste a leggere meglio di quanto possa fare i:o
	3:17–3:19	comunque sono gli a:rabi in arabia saudi:ta,
	3:19–3:21	xxxxx
	3:21–3:21	mh?
	3:22–3:23	a damasco
	3:23–3:24	xxxxx
	3:24–3:25	e (.) a baghdad,
	3:26–3:27	xxxx
	3:27–3:27	okay,
	3:28–3:28	(questi sono,)
	3:28–3:29	ed è sempre la stessa frase.
	3:30–3:31	quindi a livello di variazione quanta ne abbiamo
	3:31–3:32	parecchia.
	3:33–3:33	mh tanta.
	3:34–3:40	allora (.) c'è da dire che questo è il lessico di base il lessico di base quello più usato (.) tende a cambiare di più
	3:40–3:42	è fatto di parole, come,
	3:43–3:44	pidginizzaz:ione
	3:44–3:47	°d'accordo°, pidginizzazione è una parola che tende a rimanere uguale
	3:47–3:48	è dappertutto.
	3:48–3:49	e:::h
	3:49–3:52	il ve~ il verbo volere tende a cambiare molto di più:

Parlante	Tempo unità	Testo
	3:53–3:55	però (.) comunque vede~ vedete che a livello di lessico di base,
	3:56–3:59	la differenza (.) dei dialetti tra loro e dei dialetti dal classico è notevolissima.
	4:00–4:00	e::h
	4:00–4:02	in effetti avete soltanto:
	4:02–4:02	e:::h
	4:03–4:03	baghdad,
	4:03–4:04	che riprende:
	4:04–4:05	la radice no,
	4:05–4:06	e:::h
	4:06–4:08	del verbo:, xxx
	4:09–4:10	il volere (.) del classico,
	4:10–4:11	per il resto,
???	4:11–4:15	((parla_in_arabo))
TO017	4:15–4:15	mh,
???	4:15–4:18	((parla_in_arabo))
TO017	4:18–4:18	mh mh
???	4:18–4:19	((parla_in_arabo))
TO017	4:19–4:23	sì sì sì tutti sono=sono sono sicuro che tutti derivino da:
	4:23–4:26	e:h radici arabe ma dico che la somiglianza di questa frase in arabo standard
	4:27–4:29	co:n (.) la frase nei vari dialetti è molto poca.
	4:30–4:31	c'è giusto un'idea,
	4:31–4:32	nel (.) baghdadino.
	4:33–4:34	okay,
	4:34–4:35	e:::h
	4:35–4:36	quindi abbiamo parecchia,
	4:37–4:45	differenza, e (.) ricordatevi stiamo parlando di dialetti di cinque capitali e di cinque grosse città. okay, se vado a considerare quello che succede,
	4:45–4:46	e:::h
	4:46–4:51	se vado a pren~ comincio andare a prendere qualche dialetto, sperduto delle campagne e delle montagne,
	4:52–4:54	la faccenda si complica e non di poco.
	4:54–4:57	qui ho fatto una slide con alcuni pronomi,
	4:57–4:59	la >realizzazione< dei pronomi in alcuni dialetti,
	5:01–5:02	marginali
	5:02–5:03	tra virgolette
	5:03–5:04	okay,
	5:04–5:07	avete i pronomi suffissi di seconda persona plurale,
	5:07–5:09	e i pronomi indipendenti
	5:09–5:10	indipendenti occhio.
	5:11–5:12	di terza persona plurale.
	5:12–5:14	maschile e femminile rispettivamente
	5:14–5:18	(allora) posto che un sacco di reti non hanno questa distinzione. maschile e femminile vanno insieme,
	5:19–5:20	tutti questi dialetti ce l'hanno ancora,
	5:20–5:23	d s:i parla di molti posti diversi,

Parlante	Tempo unità	Testo
	5:23–5:27	nel mondo arabo e fuo:ri perché abbiamo anche alcuni dialetti dell'uzbe~ un dialetto dell'uzbekistan,
	5:30–5:31	e vedete che ne avete,
	5:32–5:33	di tutti i colori,
	5:33–5:33	okay,
	5:33–5:35	avete per esempio:,
	5:35–5:38	(avete delle) forme che ancora possono ricordare il xx il xx
	5:38–5:41	dell'arabo standard (vedete) xx xx,
	5:42–5:43	avete un co:,
	5:43–5:43	a palmira,
	5:43–5:47	nella palestina rurale la palestina (se uscite) a gerusalemme, andate un po' a farvi i gi:ri,
	5:47–5:51	nella cisgiordania potete sentire gente che invece di xx
	5:51–5:51	xx
	5:52–5:52	e xx,
	5:53–5:53	okay,
	5:54–5:56	e:::h in turchia è xx
	5:56–5:58	e in turchia avete la stessa >cosa< ma solo per il femminile,
	5:58–6:01	(avete) xxx al maschile ma xxx al femminile,
	6:01–6:04	in xxx avete xxx per il maschile e xxx,
	6:04–6:05	per il (.) femminile,
	6:07–6:08	e:::h
	6:08–6:10	xxx sempre in arabia saudita,
	6:11–6:13	per quello che riguarda i pronomi indipendenti:,
	6:13–6:16	avete il tipico e molto siriano xxx,
	6:16–6:19	con questa enne finale probabilmente viene dall'aramaico non si sa,
	6:20–6:22	avete questo s:tranissimo xxx,
	6:23–6:24	a palmira (.) per dire (.) xxx
	6:25–6:26	e:h,
	6:26–6:27	xxx xxx
	6:27–6:34	e:h e poi altrettanto strani (in qu~ questo) dialetto dialetto uzbeko di bukhara invece di xxx e xxx dicono,
	6:34–6:35	xxx,
	6:35–6:36	e xxx.
	6:36–6:37	okay
	6:37–6:37	per dire,
	6:38–6:40	loro (.) uomini e loro (.) donne,
	6:41–6:44	è abbastanza strano anche xxx in mauritania che ha,
	6:44–6:46	xxx, e xxx.
	6:46–6:46	okay
	6:47–6:47	quindi.
	6:48–6:48	appunto
	6:49–6:51	anche a livello di struttura morfologica di ba:se.
	6:51–6:52	e:h i pronomi,
	6:53–6:54	avete un bel po' di variazione.
	6:54–6:57	e queste sono alcu:ne solo (.) delle forme.
	6:59–7:05	quindi (.) rimandiamo per ora la risposta alla nostra domanda (.) di possiamo trovare qualcosa che tutti i

Parlante	Tempo unità	Testo
	7:05–7:07	i dialetti. incluso l'arabo standard
	7:07–7:08	hanno in comune,
	7:11–7:13	a cui proveremo a rispondere più avanti,
	7:13–7:14	rimane,
	7:15–7:16	una possibilità.
	7:16–7:17	di classificazione.
	7:18–7:19	che è questa.
	7:19–7:22	noi abbiamo parlato di variazioni diatopiche,
	7:23–7:25	proviamo a guardare in senso diacronico. voi potete dire >va bene<.
	7:26–7:32	allora tutti >questi< dialetti sono <diversi:ss:imi> o mio dio quanti dialetti diversi ci sono non riusciremo mai a metterci o:rdine,
	7:32–7:33	è impossibile.
	7:33–7:33	m:h,
	7:33–7:34	allora facciamo una cosa
	7:35–7:37	torniamo >indietro< nel tempo
	7:37–7:37	m:h,
	7:37–7:42	magari non tutte queste lingue che ora sono sparse su questo territorio vastissimo e che hanno >tutti questi< tratti differenti,
	7:42–7:45	forse una volta (.) no, hanno un discendente comune
	7:45–7:47	okay, (cioè) derivano tutte,
	7:47–7:49	da una varietà di arabo,
	7:50–7:50	da un,
	7:57–7:58	proto (.) arabo
	7:58–8:00	proto vuol dire gli inizi.
	8:00–8:01	okay,
	8:01–8:03	sapete che questa cosa è stata fatta per le lingue indoeuropee,
	8:03–8:05	se avete fatto un corso di
	8:05–8:10	e:h linguistica sapete che a un certo punto qualcuno si è accorto che (.) m:h ma come mai?
	8:10–8:13	il l'italiano somiglia così tanto all'inglese che somiglia così tanto,
	8:14–8:17	al (.) persiano che somiglia così tanto al sanscrito, m:h
	8:18–8:24	forse queste lingue hanno un'origine comune (.) hanno passato <duecento> anni a fare alberi genealogici finché,
	8:24–8:29	non <solo> hanno dimostrato che queste lingue (.) effettivamente hanno (.) un'origine comune,
	8:29–8:32	ma hanno (.) anche (.) proposto la ricostruzione,
	8:32–8:38	di questa <lingua> (.) ormai estinta che sarebbe la lingua nonno la lingua <bis:nonno>,
	8:38–8:41	la lingua tris tris tris tris nonna,
	8:41–8:43	di tutte le lingue indoeuropee che si chiamerebbe,
	8:45–8:45	proto,
	8:46–8:47	indoeuropeo.
	8:47–8:49	<i::ndo e:uro>,
	8:50–8:51	pe:o.
	8:51–8:52	okay,
	8:52–8:54	ovviamente la ricostruzione di un~ una ricostruzione del genere
	8:56–8:56	è:
	8:57–9:01	aleatoria nella migliore del~ noi non possiamo sapere se era sicuramente così.

Parlante	Tempo unità	Testo
	9:01–9:04	si applica quello che si chiama il meotodo comparativo,
	9:04–9:04	cioè no,
	9:04–9:06	ci sono delle re:gole di cambiamento,
	9:07–9:10	nel~ al~ al che sono state studiate nelle lingue del mondo
	9:11–9:15	°prevalentemente nel proto in~ nell'indoeuropeo° <nell'indoeuropeistica>
	9:15–9:16	la linguistica storica,
	9:19–9:24	e si prova (.) a ricostruire all'indietro partendo da quello che abbiamo adesso e dai documenti scritti~ (che abb~) vecchi,
	9:24–9:29	andando indietro indietro indietro proviamo a ricostruire questo indo europeo quindi la domanda è
	9:29–9:30	esiste,
	9:31–9:32	un proto a:rabo?
	9:32–9:35	eh esist~ una vo:lta tutte queste varietà di arabo (.) avevano,
	9:35–9:37	un <no:nno> comune,
	9:37–9:41	>perché< se questa lingua esiste noi possiamo dimostrare che esiste abbiamo risolto il nostro problema.
	9:41–9:46	invece che cos'è l'arabo, l'arabo son tutte le lingue che der~ che son~ che di~ discendono dal proto arabo.
	9:46–9:47	okay
	9:48–9:49	finito.
	9:49–9:50	facile
	9:50–9:53	a~ al livello linguistico possiamo ritenerci soddisfatti.
	9:59–10:00	okay
	10:02–10:02	quindi
	10:05–10:06	la domanda è,
	10:06–10:07	esiste,
	10:07–10:08	non esiste,
	10:09–10:11	(se) trovo le altre slide
	10:11–10:13	cominciamo (.) a guardarlo
	10:13–10:15	nel tempo che ci resta della lezione di oggi
	10:16–10:16	e
	10:17–10:17	domani,
	10:18–10:19	con un po' di fortuna,
	10:26–10:27	quindi
	10:28–10:30	la domanda (.) a questo punto è,
	10:31–10:33	sono due domande che son più o meno la stessa domanda,
	10:34–10:34	e:::h
	10:37–10:39	quando nasce (.) quando nasce la lingua araba.
	10:39–10:42	o qual è la prima att:estazione che noi abbiamo
	10:43–10:43	di arabo
???	10:44–10:45	i nabatei
TO017	10:45–10:46	come,
???	10:46–10:46	i nabatei?
TO017	10:47–10:48	lui dice,
	10:48–10:50	i nabatei. attenzione.
???	10:50–10:51	l'iscrizione::
TO017	10:53–10:54	i nabatei (.) la poesia pre islamica,

Parlante	Tempo unità	Testo
???	10:54–10:56	l'iscrizione del re imru al qays
TO017	10:57–11:00	l'iscrizione del re imru al qays siete <preparatissimi>. su questi:,
	11:01–11:01	e::h
	11:01–11:03	questo è rossi (.) che vi [fa il primo anno],
???	11:02–11:04	[sì:] s::ì
TO017	11:04–11:05	okay allora,
	11:05–11:09	<alcu:ni> di voi <alcune> di queste cose le hanno già sentite.
	11:10–11:10	allora
	11:11–11:12	poesia pre islamica,
	11:14–11:16	nel periodo del xxx quindi prima dell'islam
	11:17–11:19	e::h (.) lui dice regno nabateo,
	11:19–11:22	°che in effetti (.) a una parte il regno nabateo era°
	11:22–11:26	che poi lo vediamo (.) (comunque) era attestato in quella che è oggi
		o
	11:27–11:32	<dalla giordania parte del negev del sinai israele un po' del xxx> in
		arabia saudita,
	11:33–11:36	che ha una parte importante nella storia della lingua araba,
???	11:36–11:37	°l'amorreo°
	11:38–11:39	xxx
TO017	11:39–11:40	lui ci colpisce,
	11:41–11:46	con l'amo=rr:eo che è un'altra lingua semitica estinta (.) dai tempi
		che furono,
???	11:48–11:49	((parla_in_arabo))
TO017	11:49–11:50	però l'amorreo
???	11:50–11:51	((parla_in_arabo))
TO017	11:52–11:55	io non mi esprimo in proposito dell'amorreo perché,
	11:55–11:59	ho fatto poca filologia semitica ma l'amorreo (.) ci dicono i semitisti,
	11:59–12:00	che era una lingua diversa
	12:01–12:01	dall'arabo.
???	12:01–12:02	c'è anche il suda~
	12:02–12:04	sudarabico nordarabico?
TO017	12:04–12:06	sudarabico, nordarabico, perché.
???	12:06–12:08	c'erano (le) [attestazioni].
TO017	12:07–12:10	[al >sudarabico] nordarabico< ci arriviamo. all'amorreo (.) no,
	12:10–12:13	perché per que:llo che ne sappiamo era la,
	12:13–12:16	lingua distinta naturalmente si pone sempre il problema di,
	12:16–12:17	il problema >che abbiamo detto< prima
	12:17–12:20	quand'è che una lingua smette di essere,
	12:20–12:22	questa lingua per diventare un'altra?
	12:23–12:23	quindi
	12:24–12:27	questo~ se noi affrontiamo anche que:sta:
	12:27–12:30	la~ la questione da~ da questo punto di vista:,
	12:31–12:36	le le cose si complicano (.) e non c'è nessun motivo per cui non
		dovremmo farlo se non il fatto che abbiamo trenta ore,
	12:36–12:38	e no °e° non possiamo pensare
	12:38–12:39	a tutto quanto però:
	12:39–12:43	non è:: così malposta la~ la~ il problema.
	12:48–12:52	quindi datemi un (.) okay mandatemi u:n (.) periodo i~ in anni

Parlante	Tempo unità	Testo
	12:53–12:54	allora facciamo una roba
	12:56–12:57	dov'è lo straccetto,
	13:04–13:05	per comodità,
	13:06–13:10	cerchiamo adesso di rics~ di ripercorre breveme:nte la storia dell'arabo.
	13:10–13:13	per comodità dividiamola in tre fasi (.) per comodità che fanno comodo a me
	13:14–13:15	per raccontarvela
	13:18–13:21	partiamo dal periodo pre islamico,
	13:23–13:25	quando finisce il periodo (.) pre-islamico?
???	13:26–13:26	°seicento:.,°
	13:27–13:28	e:::h xxx
TO017	13:29–13:30	o esattamente. quindi?
???	13:31–13:32	e::h (.) seice~
	13:32–13:33	~ntonovantadue
TO017	13:33–13:34	prima sura, seicento,
	13:36–13:36	dieci,
???	13:36–13:37	dieci.
TO017	13:37–13:39	dopo cristo nel caledario
	13:39–13:41	gregoriano (e) nel calendario
	13:41–13:43	dell'e~ egira non lo so,
	13:43–13:44	e:::h mi dispiace,
	13:45–13:47	>cioè< la corrispondenza col calendario,
	13:48–13:49	islamico=okay.
	13:49–13:54	seicentodieci la pri~ la rivelazione della prima sura la sur~ del gru~ del grumo di sangue al profeta mohamed. okay,
	13:55–13:56	quindi (qui) possiamo mettere una data sicura.
	13:57–14:00	e:h poi abbiamo il periodo proto (.) islamico,
	14:01–14:01	che
	14:03–14:06	<primo> periodo i primi anni (.) dell'islam okay, che
	14:06–14:07	succedono alcune cose importanti
	14:08–14:10	questo periodo qua (.) non so se esiste una,
	14:11–14:14	definizione precisa u:n termine preciso
	14:15–14:17	noi prendiamo (.) diciamo i:l periodo
	14:18–14:19	del xxx dei primi quattro califfi
	14:19–14:20	okay,
	14:20–14:22	i primi quattro califfi, xxx,
	14:22–14:23	m:h,
	14:23–14:25	xxxxxx
	14:26–14:29	e:h xxxxx okay. ci siamo?
	14:29–14:31	okay quindi diciamo il periodo dei primi quattro >califfi<,
	14:31–14:34	questa è è una cosa che dico io qua ade:sso,
	14:34–14:38	per comodità non andate fuori e dite ah il professor marroni ha detto che il periodo proto islamico no.
	14:38–14:41	eh, è soltanto una definizione che ci fa comodo a noi,
	14:41–14:42	e poi c'è il periodo >islamico<
	14:45–14:45	okay,
	14:46–14:47	quindi vediamo

Parlante	Tempo unità	Testo
	14:48–14:50	che queste tre fasi i:::n
	14:53–14:53	una alla volta
	14:54–14:55	e:::h
	14:55–14:56	okay. quindi.
	14:56–14:59	partiamo dal >periodo< pre (.) islamico il primo.
	14:59–15:04	quando quando è (bi~ avevamo detto) quando è o mi dite quando nasce la lingua araba o mi dite,
	15:04–15:06	quand'è la prima attestazione
???	15:07–15:09	trecentovento:tto
TO017	15:10–15:10	xxx
	15:11–15:13	la iscrizione (.) di xxx
	15:14–15:16	è datata al trecentovento:tto.
	15:16–15:17	mi sem:bra.
	15:17–15:18	°avanti° e dopo cristo.
	15:19–15:20	quindi abbiamo
	15:20–15:21	una data
	15:25–15:31	°dopo cristo (le) iscrizione° di xxx non: state a segnarvelo poi lo vediamo dopo ne parliamo dopo di quest'iscrizione,
	15:32–15:32	e:::h
	15:35–15:38	è la x ultima offerta? l'accendiamo?
	15:40–15:40	okay.
	15:41–15:42	allora
	15:46–15:48	la (.) prima (.) attestazione
	15:48–15:50	che noi abbiamo. non di arabo
	15:50–15:52	ma di qualcuno che parla:
	15:52–15:53	>allora< noi possiamo scusate.
	15:54–15:55	una cosa fondamentale. noi possiamo,
	15:55–15:58	eh. ovviamente è difficile fare questa descrizione,
	15:59–16:04	eh se noi vogliamo risalire al nostro proto arabo, per capire da dove vengono questi dialetti che cosa sono eccetera eccetera,
	16:06–16:08	perché. perché come faccio. quando io voglio,
	16:09–16:10	descrivere una lingua,
	16:11–16:14	se io voglio descrivere (.) i dialetti,
	16:14–16:18	delle vallate del piemonte occidentale, cosa faccio,
	16:24–16:27	vado (.) da quelli che lo parlano. e cosa faccio?
	16:28–16:30	li intervisto. prendo il registratore come questo qua
	16:31–16:38	eh un bel registratorone di alessandro che oggi è qua che mi registra tutto quello che dico (ovvero) su studio sulla variazione nel lessico, com'è?
	16:38–16:41	no. nella:: (nelle) produzioni di parla:to::
	16:41–16:43	in contesti: formali e informali,
	16:43–16:44	okay,
	16:44–16:48	questo costa un sacco di soldi un bel registratore io non me lo posso permettere,
	16:49–16:49	e:::h
	16:50–16:58	prendo il mio enorme registratore, vado dal parlante e gli dico senti °mi dici un po'° come: come si dice volpe nel tuo dialetto lui me lo dice eh.

Parlante	Tempo unità	Testo
	16:58–17:01	quindi è molto facile descrivere una lingua mi basta una registrazione di uno,
???	17:02–17:03	una ricerca quindi
TO017	17:03–17:03	che la parli
	17:04–17:06	abbiamo un problema qua però
	17:06–17:13	n:::el trecentoventotto dopo cristo non c'era nessuno che andava in giro con grossi registratori costosi come questo.
	17:14–17:17	quindi non possiamo usare le registrazioni quindi abbiamo,
	17:17–17:18	cosa possiamo usare?
	17:20–17:22	allora. le iscrizioni (.) materiale,
	17:27–17:28	epigrafico, okay,
	17:28–17:32	<cose> che <qualcuno> ha scritto su un sasso.
	17:33–17:37	per qualsiasi ragione (.) poteva essere una tomba, come nel caso delle iscrizioni in xxx,
	17:38–17:43	poteva essere uno che si annoiava e ha scritto: su un sasso: boh mi annoio ciao.
	17:43–17:46	mh, gattini >miau miau miau t v b ics ics ics<
	17:46–17:47	cose di questo tipo
	17:48–17:48	e:::h
	17:48–17:54	qualunque cosa. (.) ci va bene tutto noi siamo di bocca buona i linguisti analizzano >qualsiasi< cosa anche se dai una lettera,
	17:55–17:58	quindi va bene. abbiamo materiale epigrafico. poi che cosa abbiamo?
	17:58–18:01	come documenti della lingua araba del passato,
???	18:01–18:03	xxx
TO017	18:03–18:07	la~ la~ la poesia okay. la poesia
	18:08–18:09	e: l'altro,
	18:10–18:14	testo direi piuttosto importante del passato della lingua araba,
	18:15–18:17	corano, okay. abbiamo la poesia,
	18:18–18:20	corano. testo coranico,
	18:20–18:21	tu, cos'è che hai detto (.) scusa,
???	18:22–18:26	°ci sono scoperte delle scritture >xxx<°
TO017	18:26–18:34	sì sì okay. sempre stiamo (.) nel materiale epigrafico, okay se abbiamo fortuna possiamo anche trovare qualcosa su carta o su pergamena.
	18:34–18:35	qualcosa c'è. poca roba
	18:36–18:39	poi se abbiamo proprio fortuna ma non (insomma) non le ho citate queste
	18:39–18:41	e:h=m:::h
	18:41–18:44	poi abbiamo dell'altro materiale che possiamo usare,
	18:44–18:45	a qualcuno vien~ viene un'altra idea,
	18:49–18:53	sì dillo. ta~ al massimo se dici albicocche dico no~ (albicocche) no
	18:53–18:54	che cosa?
	18:55–19:01	okay va bene m:::h sì sì perché anche quelli comunque, adesso non mi ricordo esattamente la,
	19:03–19:04	quando sono stati messi,
	19:05–19:09	codificati ufficialmente ma potremo sì poesia corano e quindi xxx
	19:10–19:13	e poi abbiamo (.) i testi dei grammatici arabi,
	19:13–19:14	mh,
	19:15–19:17	che (.) parlavano di lingua quindi ci interessa,

Parlante	Tempo unità	Testo
	19:18–19:21	vabbè non lo scrivo lo scrivete voi testi grammatici,
	19:22–19:25	di cui il primo il più famoso il più grande quello che
	19:25–19:29	e::h fece fiorire un pensiero linguistico di una certa sottigliezza,
	19:29–19:31	molti secoli prima che
	19:31–19:33	eh lo facessero a:ltri,
	19:36–19:40	il grande papà (.) il padre della lingua araba classica.
	19:40–19:42	che scrisse il kitab
	19:42–19:44	quello che si chiama solo al kitab
	19:45–19:45	di,
	19:46–19:46	xxx
	19:46–19:47	e::h,
	19:53–19:58	(lo) potete trovare scritto in diciottomila modi diversi, xxx che tra l'altro non era
	19:58–19:59	arabo era (.) eh,
	20:00–20:01	xxx
	20:02–20:03	per quello che ne so io.
	20:03–20:05	e:::h era (.) persiano (.) lui (.)
	20:05–20:06	ma.
	20:06–20:11	imparò l'arabo alla perfezione, scrisse poi ce ne furono a:ltri. che scrissero dei trattati di grammatica,
	20:11–20:11	che scrissero. dei trattati di grammatica,
	20:14–20:16	e poi naturalmente c'è un'altra cosa che possiamo usare
	20:17–20:19	noi siamo linguisti quindi possiamo usare una cosa,
	20:20–20:23	(possiamo) fare quello che hanno fatto gl~ gli: indoeuropei:sti
	20:26–20:28	possiamo prendere i dialetti (.) moderni,
	20:28–20:32	e fare delle decostruzioni dia (.) croniche okay, studiare,
	20:33–20:37	a~ dalla comparazione dei dialetti moderni possiamo provare a ricostruire delle fonti,
	20:37–20:38	antiche
	20:40–20:47	e poi ultima cosa che possiamo usare ne vediamo subito un esempio <sono> se abbiamo la fortuna di trovarli sono dei documenti non arabi,
	20:48–20:50	scritti da qualcuno che per caso,
	20:50–20:53	si è trovato a contatto con degli arabi nel passato,
	20:54–20:55	e ha scritto delle cose
	20:55–20:57	(qualunque) cosa abbiamo scritto a noi ci interessa
	20:57–20:58	okay,
	20:59–21:03	e uno di questi documenti è proprio (.) la prima attestazione che noi abbiamo,
	21:04–21:06	non tanto della lingua araba.
	21:06–21:07	quanto
	21:07–21:08	e:::h
	21:09–21:10	della parola (.) arabo
	21:11–21:12	che è questo.
	21:14–21:16	il monolito di xxx.
	21:17–21:17	è::
	21:17–21:19	u:na stele
	21:19–21:26	che celebra il~ i~ il re neo assiro xxx terzo. non so se lo pronuncio bene, ma io non so il neo assiro

Parlante	Tempo unità	Testo
	21:26–21:30	e comunque sono tutti morti quello che quelli che parlavano neo assiro quindi non mi possono contraddire,
	21:31–21:32	e (.) in questo monolito
	21:33–21:36	lui dice (.) e::h che un certo xxx
	21:36–21:38	scritto così. xxx
	21:38–21:42	anche qua (.) pronuncia. era scritto in cuneiforme okay, questo monolito.
	21:42–21:42	quindi
	21:42–21:45	è anche difficile la ricostruzione della pronuncia esatta
	21:46–21:47	comunque xxx l'arabo,
	21:48–21:49	è andato a questa battaglia,
	21:49–21:51	di xxx nel nord della siria
	21:51–21:53	ha portato mille cammelli,
	21:53–21:55	ed è stato st:erminato. dal
	21:55–21:57	potentissimo xxx terzo.
	21:58–22:01	xxx o xxx della terra di arab
	22:01–22:06	xxx non si sa bene. l~ la traduzione (.) è (.) un po' problematica.
	22:06–22:07	comunque,
	22:08–22:13	questo monolito è stato mh trovato eh~ eh a (kurk) nel sud della turchia a xxx per questo si chiama monolito di (kurk)
	22:15–22:16	eh (.) e::h=mh.
	22:17–22:19	e parla di questa battaglia contro
	22:19–22:20	quello che
	22:20–22:22	loro nella stele chiamano un arabo
	22:23–22:25	che è avvenuta nel nord della siria
	22:25–22:26	e::h~ da~ i (allora)
	22:27–22:29	da un punto strettamente linguistico questo non ci dice niente
	22:29–22:30	nel senso che
	22:31–22:33	c'è un tipo che qualcuno chiamava l'arabo.
	22:33–22:35	però poi potete anche chiamare me simone il napoletano
	22:35–22:36	okay,
	22:36–22:37	per
	22:37–22:40	un <m:ilione> di ragioni che vi vengono in mente e poi io vengo da torino
	22:40–22:43	e se qualcuno scrive su un muro ah matteo è: un napoletano
	22:43–22:45	e fra duemila anni arrivano gli archeologi
	22:46–22:48	e dicono a:h qua c'era matteo il napoletano. e invece no.
	22:49–22:53	okay, comunque non parla~ quindi noi non sappiamo nulla della lingua (.) che parlasse (.) questo xxx
	22:54–22:57	quindi questo non è particolarmente utile. quello che è un po' più utile,
	22:59–22:59	scusate
	22:59–23:00	la cosa importante,
	23:03–23:04	è che c'è la data scritta
	23:05–23:06	sul monolito
	23:06–23:06	ora il punto,
	23:07–23:12	delle fonti epigrafiche delle fonti su pietra che hanno un problema fondamentale che non le potete datare
	23:12–23:14	con il carbonio quattordici

Parlante	Tempo unità	Testo
	23:14–23:20	okay, se voi avete dei re:sti umani, se avete una mu:mmia il piede di qualcuno potete grattuggiarne un pezzettino,
	23:20–23:23	fare il test del carbonio quattordici e vi dice quanto è vecchio.
	23:24–23:27	qualcosa che ha a che fare con il decadimento degli isotopi del carbonio non lo so.
	23:28–23:31	comunque gli scienziati fanno queste cose con la pietra non lo potete fare.
	23:31–23:35	perché la materia non vivente non può essere datata col carbonio quattordici.
	23:35–23:35	quindi
	23:35–23:38	o qualcuno è stato abbastanza gentile da scrivere la data
	23:39–23:39	su
	23:39–23:43	su quel pezzo di pietra oppure non potete sapere quando è stato scritto (.) in questo caso la data c'era
	23:44–23:45	ottocentocinquantatre,
	23:46–23:47	<avanti>
	23:47–23:48	cristo.
	23:49–23:50	e::h
	23:51–23:53	stiamo parlando (.) di
	23:56–23:57	s:edici più di
	23:57–23:59	di mille e seicento anni,
	23:59–23:59	prima
	23:59–24:00	>della rivelazione<
	24:01–24:02	coranica,
	24:02–24:02	e:
	24:03–24:05	>comunque: circa:<
	24:05–24:07	>sedecimila<? °ho fatto° il conto giusto? sì.
	24:07–24:09	sedici. (.) eh scusate milleseicento
	24:10–24:13	eh (.) eh anche molto molto mo:lto prima
	24:13–24:13	e::h
	24:14–24:14	della
	24:15–24:20	u~ un migliaio di anni prima dell'iscrizione di xxx (.) quella che mi avete citato voi come prima attestazione,
	24:20–24:21	della lingua araba. quindi
	24:23–24:24	(da) passato,
	24:24–24:24	remoto.
	24:26–24:33	i~ il documento dopo che abbiamo nella storia sono gli annali di un altro ass:iro con un nome impronunciabile che è xxx terzo,
	24:34–24:38	anche qua dove lui se la canta se la suona dice come sono bravo
	24:38–24:44	è venu~ son venuti un sacco di sovrani stranieri a portarmi <doni offerte> perché io sono bellissimo
	24:44–24:45	e grande conquistatore
	24:46–24:47	e a un certo punto arriva un ti:po
	24:47–24:49	che gli porta
	24:49–24:51	(e) qua l'interpretazione è controversa
	24:51–24:57	potrebbe essere che sì potrebbe essere che no ma s:e ha ragione il tipo che ha (.) interpretato questa stele,
	24:59–25:01	che di nuovo è datata (.) wow
	25:02–25:02	m::h

Parlante	Tempo unità	Testo
	25:03–25:03	la data non è
	25:04–25:05	non siamo del tutto sicuri (.) ma:
	25:05–25:07	comunque è l'ottavo secolo.
	25:08–25:12	seconda metà dell'ottavo secolo avanti cristo quindi stiamo parlando >sempre< di un <s:acco> di tempoa fa.
	25:13–25:17	quest~ un tipo è andato da da (da) questo re e gli ha portato.
	25:18–25:19	<cammelle>
	25:19–25:20	e
	25:20–25:22	<gio:vani cammelli>
	25:22–25:22	okay,
	25:23–25:23	ora
	25:24–25:25	xxx
	25:25–25:25	e xxx
	25:25–25:27	sono due parole che avete ancora oggi in arabo
	25:27–25:28	okay,
	25:28–25:29	xxx
	25:29–25:30	cammello femmina
	25:30–25:30	xxx
	25:31–25:32	vitello di cammello giovane cammello.
	25:33–25:33	okay,
	25:34–25:36	quindi è di nuovo (.) iscritto in cuneiforme.
	25:36–25:39	quindi ci so~ i~ il cuneiforme non era (proprio) stato pensato per scrivere l'arabo.
	25:39–25:42	qui ci sono alcuni proble:mi di grafia ma (.) si <suppone>
	25:44–25:47	che queste siano le prime attestazioni nella storia: (.) di una xxx.
	25:49–25:50	xxx
	25:50–25:51	è cammello maschio giovane.
	25:54–26:00	se (.) questa interpretazione è corretta vuol dire che c'era qualcuno che parlava qualc:osa che poteva somigliare all'arabo
	26:01–26:02	già
	26:02–26:05	molto (.) molto (.) molto (.) tempo, prima,
	26:06–26:07	di e::h=mh
	26:08–26:09	di quello che pensavamo.
	26:10–26:10	okay,
	26:11–26:11	e::h
	26:12–26:13	ovviamente questo è molto poco.
	26:14–26:16	è talmente poco che è praticamente nulla.
	26:16–26:21	mh, non poss:iamo bas:are una ricostruzione storica su questi due sassi °su cui° qualcuno ha scritto delle cose.
	26:22–26:24	s:cr:itte in alfabeto:
	26:24–26:27	che: sì (.) possiamo interpretare ma comunque ci sono dei::
	26:28–26:29	delle dispute
	26:29–26:31	e::h=mh
	26:32–26:33	su cui abbiamo due parole.
	26:34–26:35	e quasi niente.
	26:35–26:36	e::h quindi
	26:37–26:38	dobbiamo trovare più materiale.
	26:39–26:39	tempo,

Parlante	Tempo unità	Testo
	26:43-26:44	dobbiamo >trovare più materiale<,
	26:46-26:46	il che
	26:47-26:47	ci
	26:47-26:49	fa (.) venire in mente
	26:50-26:52	di andare a vedere se c'era qualcun altro che scriveva
	26:52-26:56	all'epoca. okay, cosa possiamo trovare di <scritto>,
	26:56-26:58	che <provenga dall'area diciamo>
	26:59-27:00	penisola::,
	27:00-27:02	e::h mesopotamia levan:te
	27:03-27:04	e::h=mh
	27:06-27:09	nell:a prima metà del primo millennio avanti cristo,
	27:09-27:12	c'è un sacco di gente che scriveva contrariamente
	27:12-27:13	a quello che
	27:13-27:15	e::h potreste pensare.
	27:16-27:17	soprattutto
	27:17-27:18	nel sud dell'arabia
	27:18-27:20	dove oggi ci sono questa è una
	27:20-27:22	questa è una cartina moderna eh ragazzi.
	27:22-27:23	xxx
	27:23-27:24	>stati moderni<
	27:25-27:25	okay
	27:26-27:28	serve che io faccia queste precisazioni,
	27:29-27:31	eh nel sud de:lla (.) penisola araba c'erano dei regni
	27:32-27:35	che (.) erano gli antichi regni:: sudarabici.
	27:35-27:36	che
	27:36-27:40	alcuni dei quali sono pas:sati alla storia (avrete) sentito parlare di uno almeno il regno di saba.
	27:40-27:43	eh (.) la famosa regina di saba che incontra salomone
	27:44-27:46	nell'antico testamento etcetera etcetera,
	27:46-27:46	okay,
	27:47-27:48	erano regno sabe:o
	27:48-27:49	il regno di saba,
	27:49-27:50	il regno mineo,
	27:50-27:52	il regno (adramutico) e il regno (catabanico)
	27:52-27:55	c'erano questi quattro <regni molto potenti>,
	27:55-27:56	all'epoca
	27:56-27:57	molto ricchi
	27:57-27:58	che,
	27:58-27:59	scrivevano
	27:59-27:59	((schiarisce_la_voce))
	28:00-28:01	si erano inventati un loro alfabeto
	28:01-28:03	per scrivere (le) loro lingue
	28:04-28:05	queste lingue si chiamano
	28:08-28:09	sudarabico antico
	28:09-28:10	di solito
	28:10-28:10	si usa
	28:11-28:11	l'acronimo
	28:12-28:12	asa

Parlante	Tempo unità	Testo
	28:12-28:13	ancient
	28:13-28:13	south
	28:14-28:15	arabian
	28:15-28:15	oaky,
	28:15-28:16	(sud)
	28:16-28:16	arabico,
	28:17-28:17	antico,
	28:20-28:21	e va bene.
	28:21-28:22	e loro scrivevano
	28:22-28:25	nel loro alfabeto che era questo. (.) non so se si vede
	28:25-28:26	sulla:::
	28:26-28:27	(questo è alfabeto sudarabico)
	28:28-28:29	m:h
	28:29-28:30	south arabian (script)
	28:31-28:35	e:h~ e loro scrivevano la loro lingua che non c'entrava nie~ era una lingua semitica (.) sì:
	28:35-28:37	ma non c'entrava niente con l'arabo
	28:38-28:39	e la scrivevano
	28:39-28:40	in questo alfabeto.
	28:40-28:41	pare:ntesi
	28:41-28:42	((parla_in_arabo))
	28:43-28:44	sapete perché questi qua erano,
	28:45-28:48	così ricchi benest:anti quando i romani arrivano:
	28:50-28:52	settecento~ se~ ottocento anni dopo:
	28:52-28:56	e conquistano insomma beh non proprio tutta la penisola ma buona parte di quello che
	28:57-28:59	è~ e:h il medio oriente
	28:59-29:02	quel~ la parte s:ud della penisola la chiameranno arabia felix
	29:03-29:03	eh
	29:03-29:04	in latino
	29:04-29:06	l'arabia feli:ce (.) opulenta
	29:06-29:10	>tutti stanno bene sono ricchi<. perché erano così ricchi questi che cosa avevano
	29:10-29:10	questi che cosa avevano,
	29:10-29:12	che <vendevano> a caro prezzo
	29:12-29:13	a:::
	29:13-29:18	a tutti quanti a tutto il <mondo> c'era una roba che tutto il mondo voleva che tutto il mondo comprava
	29:19-29:20	<il vi:no> ,
	29:22-29:25	fo:rse no non lo so e nemmeno il gra:no
	29:26-29:30	<sono si sono arricchiti> >son diventati ricchi< <spacciando> ,
	29:34-29:34	questo.
	29:35-29:37	cristalli di metanfetamina.
	29:37-29:38	non è vero,
	29:39-29:40	no.
	29:43-29:44	incenso.
	29:44-29:47	questa è la re:sina dell'albero dell'incenso. l'albero l'olibano.
	29:47-29:48	okay, che cresce

Parlante	Tempo unità	Testo
	29:49–29:51	cresce >s:olo esclusivamente<,<
	29:55–29:56	questa l'ho comprata
	29:56–29:57	in oman,<
	29:59–30:02	qualche mese fa (.) questa bustina sta a due euro e mezzo
	30:02–30:04	quindi ancora adesso costa un po'
	30:04–30:05	ma non
	30:05–30:06	quanto costava
	30:07–30:08	all'epoca.<
	30:09–30:11	e questo albero cresce unicame:nte
	30:12–30:16	in questa zona al confine fra yemen e oman quindi loro erano gli unici
	30:16–30:17	((parla_in_arabo))
	30:17–30:21	erano gli unici che lo producevano avevano il monopolio mondiale dell'incenso
	30:21–30:25	e tutti lo volevano lo fate passare (così) prendete tutti quanti un granino di incenso,<
	30:27–30:28	si può mangiare.<
	30:28–30:31	ci sono tutta una serie di storie interessanti (.) innanzitutto
	30:32–30:34	perché si~ questo si chiama luban.<
	30:34–30:35	in arabo
	30:36–30:38	che è la radice: (.) di,<
	30:40–30:41	luban,<
	30:41–30:44	ci sono un sarei di parole, è una delle radici per indicare che cosa?<
	30:44–30:45	in arabo,<
	30:45–30:47	((parla_in_arabo))
	30:48–30:50	i~ il bianco. in~ in generale.<
	30:50–30:51	okay,<
	30:51–30:56	quindi c'è ((xxx)) quindi c'è:: i::il il ((xxx)) il latte
	30:56–31:00	lo yogurt in <libano> (.) <probabilme:nte> si chiama ((xxx))
	31:01–31:06	per via delle montagne la catena montuosa dell'antilibano che è sempre bianca di neve okay quindi sarebbe
	31:06–31:08	paese bia:nco. in qualche modo:<
	31:08–31:10	e questa resina siccome (.) è bianca
	31:11–31:14	l'hanno chiamata luban e luban in arabo è la parola per dire,<
	31:15–31:16	per dire chewing gum
	31:16–31:17	perché?<
	31:17–31:18	perché questa cosa qua,<
	31:18–31:19	di solito si brucia.<
	31:19–31:20	okay,<
	31:20–31:20	lo potete
	31:21–31:24	lo pote~ lo mettete in un piccolo braciere se ancora adesso se voi andate in oman in yemen,<
	31:25–31:29	se arrivate a casa di qualcuno vi bruciano quest'incenso in un braciere che fa un fu:mo
	31:29–31:31	incredibile e molto
	31:31–31:33	aromatico (non) lo potete sentire perché è resina.<
	31:33–31:34	e:::h=mh
	31:35–31:39	ma. ne potete fare altre cose pare che abbia tutta una serie di proprietà:<

Parlante	Tempo unità	Testo
	31:39–31:44	antinfiammatoria e quindi dicono che vada bene per il raffreddo:re, il mal di testa tutto quanto.
	31:45–31:49	lo potete sciogliere in acqua oppue lo potete masticare se lo mettete in bocca lo potete mastica
	31:49–31:49	giuro.
	31:49–31:51	potete farlo io l'ho fatto non è velenoso,
	31:52–31:54	lo potete masticare come (.) un chewing gum
	31:54–31:54	okay,
	31:54–31:57	all'inizio si attacca molto ai denti ma poi passa
	31:57–31:58	questa cosa
	31:59–32:03	e infatti luban (tutto) fuori dal mondo arabo luban è la parola per dire. e::h
	32:03–32:04	>chewing gum. vero<?
	32:04–32:04	um.
	32:05–32:05	>okay<.
	32:06–32:07	okay. bene.
	32:07–32:09	parentesi::: così.
	32:10–32:11	e::h
	32:12–32:16	quindi c'erano questi qua ricco:ni con tutto il loro ince:nso che lo smerc:iavano,
	32:16–32:20	eh, glielo compravano i g:reci >glielo< compravano gli egizi >glielo< compravano i romani. tutti
	32:20–32:22	li compravano i copti. tutti gli compravano st'incenso
	32:24–32:26	e scrivevano nel loro sudarabico.
	32:26–32:27	bello.
	32:29–32:30	poi c'erano
	32:32–32:37	comunque (.) su questa cosa del fatto che si parlava sudarabic~ si parlava sudarabico antico ci torniamo.
	32:37–32:39	perché poi ci interessa anche dopo. ma per ora
	32:40–32:40	tenetevi
	32:41–32:42	tenetevi questa storia qua.
	32:43–32:44	poi c'era:
	32:44–32:44	e::h
	32:46–32:46	a::h.
	32:46–32:48	queste lingue sono morte.
	32:48–32:50	mh, le lingue sudarabiche
	32:50–32:53	sono morte da tanto tempo. non sappiamo quanto ma sono
	32:53–32:54	morte da parecchio.
	32:56–32:58	e con loro è morto il loro sistema di scrittura.
	32:59–33:00	però (.) in realtà
	33:01–33:03	questo alfabeto fu esportato
	33:04–33:05	fu esportato in altri posti
	33:07–33:13	e ancora oggi ci sono delle lingue che vengono <scritte> in u:n lontano discendente di questo alfabeto.
	33:17–33:20	sapete che lingua è questa, o che alfabeto è, in questo caso coincidono le due cose.
	33:21–33:22	sì,
	33:22–33:22	chi l'ha detto?
	33:26–33:27	etiopie per la precisio:ne,

Parlante	Tempo unità	Testo
	33:28–33:28	amarico.
	33:29–33:32	che è la >lingua<~ anche il geez si scrive in un alfabeto::
	33:33–33:33	sì.
	33:34–33:34	mh,
	33:34–33:39	e:h ovviamente ci sono sempre stati un sacco di legami commerciali fra lo yemen
	33:39–33:44	e: (.) il corno d'africa che è lì a due passi. c'è uno stretto di mare piccolissimo se torniamo indietro sulla mappa,
	33:45–33:47	lo vedete. e ancora oggi in etiopia
	33:47–33:48	eh, qui
	33:50–33:51	sotto
	33:51–33:57	si s:i~ si parla (.) amarico che è una delle poche lingue semitiche che vengono ancora parlat: (.) in numeri consistenti comunque
	33:58–33:59	e (.) e che viene scritta
	34:00–34:05	in~ nel~ nel suo alfabeto che un discen antico~ discen~ discendente di~ di~ di questo alfabeto qua.
	34:05–34:05	°vabè°
	34:06–34:06	così.
	34:06–34:09	questo non è particolarmente rilevante per noi: ma per dire che
	34:10–34:13	c'è un collegamento con il presente
	34:14–34:15	e (.) e:h=m::h
	34:16–34:17	se torniamo un attimo
	34:17–34:18	alla slide
	34:18–34:20	mentre loro
	34:20–34:20	questi:
	34:21–34:24	sudarabici si facevano i loro bagni nell'incenso
	34:24–34:27	e scrive~ parlavano le loro lingue sudarabiche
	34:27–34:28	nel resto della penisola
	34:29–34:31	c'erano <alcuni> centri:
	34:31–34:34	che si stava intorno alle oasi. anche lì dove c'era un po'
	34:34–34:36	d'acqua dove si poteva
	34:36–34:38	pensare di far~ di costruire qualcosa
	34:40–34:41	invece parlavano,
	34:41–34:42	indovinate un po'
	34:42–34:46	se queste le chiamano lingue sudarabiche antiche quelle del nord come le chiamavano?
	34:49–34:52	ancient (.) north (.) arabian. nordarabico antico.
	34:52–34:53	okay,
	34:53–34:54	nordarabico antico non vuol dire
	34:54–34:55	<niente>
	34:55–34:58	è soltanto un'etichetta che noi abbiamo
	34:58–35:00	per una serie di lingue
	35:01–35:03	che venivano <scritte>
	35:03–35:05	in~ in~ nell'area enorme:
	35:05–35:07	de~ di quella che più o meno oggi è l'arabia saudita
	35:07–35:08	okay,
	35:08–35:12	erano imparentate tra loro sì no <forse>
	35:12–35:13	e::h=mh non si sa bene.

Parlante	Tempo unità	Testo
	35:13–35:15	alcune di queste iscri
	35:15–35:18	iscrizioni sono indecifrabili nessuno ha ancora capito cosa c'è scritto
	35:19–35:23	e per comodità gli archeologici hanno detto vabbé t~ tutto quello che sta a nord de~ de
	35:23–35:26	di di quelli che sono oggi sono le yemen e l'oman lo chiamiamo nordarabico.
	35:26–35:26	okay,
	35:26–35:30	quindi non è una~ una definizione di parentela linguistica è semplicemente
	35:30–35:32	queste cose le abbiamo trovate lì
	35:33–35:33	okay
	35:33–35:38	e quindi comunque c'erano dei centri urbani delle piccole città stato dove si
	35:38–35:40	parlavano queste lingue: nordarabiche e sudarabiche
	35:42–35:43	e:::h=m:::h
	35:44–35:46	la cosa interessante,
	35:47–35:49	la cosa interessante e qui arriviamo alla parte di storia che ci riguarda
	35:50–35:51	è che.
	35:51–35:53	contrariamente a tutto quello che voi potreste aspettarvi,
	35:54–35:58	i nomadi che vivevano in quest' <area> enorme nella penisola (.) scrivevano.
	35:59–36:00	questi andavano i
	36:00–36:00	>cioè<
	36:00–36:02	si scriveva nei centri urbani.
	36:02–36:06	ovviamente. dove c'erano le popolazioni sedentarie dove si faceva commercio dove c'era bisogno di tenere
	36:07–36:09	contabilità, dove c'era una tradizione scritta.
	36:09–36:11	ma scrivevano anche i nomadi.
	36:12–36:14	scrivevano avevano preso a prestito
	36:15–36:15	delle
	36:15–36:18	varianti di quest'alfabeto sudarabico,
	36:19–36:19	dov'è,
	36:20–36:21	in alfabeto sudarabico
	36:21–36:21	m:h,
	36:22–36:24	e scrivevano sui sassi.
	36:24–36:25	perché scrivevano?
	36:27–36:29	apparentemente senza motivo.
	36:29–36:30	o (.) si annoiavano.
	36:31–36:36	cioè fondamentalmente loro andavano stavano in giro tutto il giorno nella steppa, nei deserti, portavano in giro,
	36:36–36:37	il bestiame,
	36:38–36:42	e ogni tanto siccome stavano lì seduti magari a guardare le capre per delle ore,
	36:43–36:44	scrivevano sui sassi.
	36:45–36:47	cosa scrivevano? cose di,
	36:47–36:50	veramente poca importanza di solito scrivevano tizio caio,
	36:50–36:51	è stato qui,
	36:52–36:54	a pascolare::::

Parlante	Tempo unità	Testo
	36:54-36:55	le capre,
	36:56-36:57	ha trovato erba. non l'ha trovata
	36:58-37:00	e:: speriamo che dio ce la mandi buona.
	37:00-37:02	(cioè) più o meno erano queste le:: il~ di
	37:02-37:03	tenore delle iscrizioni.
	37:04-37:06	perché (avevano) imparato a scrivere questi?
	37:06-37:09	(allora) la~ l(a) spiegazione migliore che è stata trovata finora è,
	37:10-37:14	si~ si <tramandava> come una specie~ era forse una specie di rituale,
	37:14-37:16	okay nel senso loro avevano
	37:16-37:19	imparato a scrivere dalle (.) comunità sedentarie che stavano intorno,
	37:19-37:24	non gli serviva per nessun fine pratico magari lo facevano a fine <scaramantico> okay appunto c'era questa,
	37:24-37:26	inovazione, di un qualche dio,
	37:27-37:32	(allora) di sicuro non~ ne~ non era usato per la contabilità: o~ o cose di questo tipo,
	37:32-37:37	aveva una funzione se ce l'aveva aveva una funzione magico religiosa e,
	37:37-37:38	passatempo.
	37:38-37:38	m:h?
	37:39-37:43	ci sono anche <altre> iscrizioni in altri posti che hanno anche altri,
	37:43-37:48	temi un po' più licenziosi come tipo è stato qui e ha fatto delle cose con qualcun'altro.
	37:48-37:50	poche ma si trovano anche quelle.
	37:50-37:51	m:::h
	37:51-37:53	comunque appunto non sembra che (.) avesse
	37:54-37:54	e:::h
	37:55-37:57	una particolare rilevanza::
	37:58-37:58	pratica.
	37:59-37:59	per loro.
	38:00-38:00	lo scrivere
	38:01-38:01	però
	38:02-38:04	la buona notizia per noi è che.
	38:07-38:08	<tutta> la penisola araba
	38:08-38:10	fino al nord della siria,
	38:11-38:12	è <disseminata>,
	38:12-38:14	nel nord della >siria< magari no (ma) nel sud della siria,
	38:15-38:17	è <disseminata> di sassi. su cui qualcuno ha scritto qualcosa.
	38:18-38:18	okay,
	38:18-38:21	(se) voi andate in giordania e date un calcio a un sass:o,
	38:21-38:24	si gi~ il sasso si gira e dietro trovate (.) qualcuno che ha scritto qualcosa.
	38:25-38:34	eh questa è una delle ragioni per cui la storia che vi sto raccontando io cambia contemporaneamente. questa è soltanto una delle versioni della storia che si può raccontare. molti non sarebbero d'accordo,
	38:34-38:36	la storia della lingua araba e,
	38:36-38:37	m:::h

Parlante	Tempo unità	Testo
	38:37-38:42	<continua> <una continua> serie di bu:chi di informazioni di cose che non sappiamo,
	38:44-38:45	quindi
	38:45-38:50	quella che vi racconto io qua è la versione che >secondo me< è la versione più verosimile <m:a> ce ne potrebbero essere delle altre,
	38:51-38:59	e comunque ogni due per tre qualcuno trova un sasso e dice guardate ho trovato questa cosa e questo rivoluziona completamente la storia di tutte le lingue semitiche così come noi la conosciamo.
	39:00-39:00	quindi
	39:00-39:03	allo stato presente le nostre circostanze~ le nostre conoscenze sono queste.
	39:03-39:06	c'erano questi tipi che andavano in giro scrivevano sui sassi.
	39:06-39:07	(scrivevano) qualsiasi cosa
	39:08-39:10	e quindi noi abbiamo un <s:acco>,
	39:10-39:10	di,
	39:10-39:12	iscrizioni da (decifrare)
	39:16-39:17	i:o ho un sacco di sassi.
	39:18-39:22	sì~ se vai al british museum loro hanno veramente (.) un sacco di sassi.
	39:22-39:27	eh, hanno delle col~ ci sono delle collezioni abbiam~ ci sono talmente tante che non sono mai state nemmeno decifrate tutte.
	39:28-39:28	e::h=m:h
	39:33-39:33	okay.
	39:35-39:36	in particolare,
	39:39-39:40	in particolare,
	39:40-39:41	<nell'area> che sta
	39:42-39:43	tra la giordania,
	39:44-39:44	e la siria
	39:45-39:45	m:h,
	39:45-39:46	quell'area lì.
	39:46-39:47	diciamo
	39:47-39:48	sud della siria,
	39:48-39:49	giordania,
	39:50-39:51	<forse>,
	39:51-39:53	ovest dell'<iraq>,
	39:54-39:57	neghev (des~ deserto) israeliano e nord dell'arabia saudita,
	39:57-39:59	si trovano un s:acco di,
	39:59-40:00	iscrizioni,
	40:00-40:01	in due lingue,
	40:02-40:03	°sono state chiamate°,
	40:04-40:08	questi nomi non hanno nessun significato okay, gli danno un nome soltanto perché,
	40:08-40:09	le trovano,
	40:10-40:15	(cioè) noi non sappiamo niente di queste lingue naturalmente sono iscrizioni molto (povere) il materiale linguistico è poco
	40:15-40:16	però
	40:17-40:21	c'è una lingua che hanno chiamato safa~ <safaritano>,
	40:21-40:23	perché >l'han ritrovata vicino un (posto) che si chiama< safa,
	40:23-40:24	così a caso,

Parlante	Tempo unità	Testo
	40:25-40:26	e un'altra che si chiama,
	40:28-40:28	ismaico,
	40:30-40:36	e alcuni studiosi (.) hanno detto queste lingue qua se voi le analiz- zate, andate a studiare la struttura, andate a studiare,
	40:36-40:38	le caratteristiche,
	40:38-40:39	di queste lingue,
	40:39-40:42	queste sono le p~ questi sono i primi esempi di arabo che noi abbi- amo.
	40:42-40:46	queste lingue qua dicono loro è già~ è già arabo, questa lingua,
	40:46-40:47	perché
	40:47-40:47	e:h=m:h
	40:49-40:52	perché ha tutta una serie di caratteristiche che l'arabo ha e le altre lingue non hanno.
	40:53-40:53	okay,
	40:58-40:59	problema.
	40:59-41:00	a che periodo risalgono?
	41:00-41:03	come ho detto prima non si possono datare i sassi.
	41:03-41:07	se qualcuno scrive la data (.) lo sai se no no ovviamente questi non scrivevano la data.
	41:07-41:08	<in> alcuni,
	41:09-41:11	<di queste iscrizioni ma molto poche>,
	41:12-41:15	ci sono dei riferimenti ai fatti politici dell'epoca
	41:15-41:16	magari,
	41:16-41:17	del regno bizantino;
	41:18-41:19	o dei romani, okay,
	41:19-41:22	e quindi riusciamo a farci un'idea di quando sono~ di quando sono successe.
	41:23-41:26	queste iscrizioni sono datate (.) le più vecchie,
	41:28-41:30	(allora) primo secolo,
	41:30-41:31	avanti cristo,
	41:33-41:35	e (.) le più recenti al primo secolo,
	41:37-41:38	dopo cristo.
	41:38-41:44	però la verità è che non lo sappiamo (po)trebbero essercene alcune molto più vecchie potrebbero essercene alcune molto più recenti.
	41:44-41:44	okay,
	41:44-41:45	quindi la datazione,
	41:46-41:46	è,
	41:47-41:48	e:::::h
	41:48-41:49	è incerta.
	41:50-41:52	ce n'è una in particolare che è più vecchia.
	41:53-41:54	e si <pensa>
	41:54-41:56	il~ (e) questa è la datazione media.
	41:56-41:58	e in genere sembra che siano >datati di questo periodo qua<.
	41:59-42:01	ma ce n'è una molto più vecchia che è stata trovata,
	42:02-42:03	°non so se ce l'ho la slide°
	42:03-42:04	°ce l'ho la slide°
	42:05-42:06	<°di ques:::°>
	42:07-42:07	°ta:::°
	42:09-42:09	questo

Parlante	Tempo unità	Testo
	42:10–42:11	questa è la scrittura safaitica.
	42:11–42:17	vedete che assomiglia a quell'alfabe~ è diversa. ma assomiglia a quell'alfabeto che abbiamo visto prima (.) l'alfabeto sudarabico,
	42:18–42:19	e::h=m::h,
	42:19–42:24	io non ho >adesso< la slide di questa. però c'è un'iscrizione che è stata trovata a ((xxx))
	42:29–42:31	credo (.) con ((xxx))
	42:32–42:33	in giordania,
	42:34–42:36	al confine fra la giordania e l'arabia saudita,
	42:38–42:38	che,
	42:38–42:42	s::embra <allora> questo è sicuramente in una di queste varietà di cui abbiamo detto,
	42:44–42:47	<sembra> che potrebbe essere datata <addirittura>,
	42:49–42:50	°tra°
	42:50–42:52	°il seicento e l'ottocento,°
	42:53–42:54	avanti cristo.
	42:55–42:58	perché lo sappiamo perché nelle iscrizioni si parla di alcuni regni,
	42:58–43:00	il regno di ((xxx)) il regno di ((xxx))
	43:01–43:01	e::h,
	43:02–43:05	che esistevano all'epoca e quindi più o meno dovrebbe essere,
	43:07–43:07	e:h
	43:07–43:08	°contemporanea°
	43:09–43:12	quindi <questa> potre~ questa è stata trovata molto (.) recentemente
	43:12–43:18	(credo) nel duemilaquindici addirittura questa potrebbe ess~ questa iscrizione che è stata trovata a ((xxx)) potrebbe essere il primo esempio,
	43:18–43:22	in questa ingua safaidica che alcuni dicono non tutti ma alcuni dicono,
	43:23–43:25	che sia il primo esempio di arabo.
	43:26–43:26	che noi abbiamo.
	43:26–43:27	nella storia.
	43:28–43:28	okay,
	43:31–43:31	quindi.
	43:42–43:52	quindi è possibile (.) che <in questa zona> all'epoca ci fossero delle persone che parlavano arabo o comunque qualcosa di riconoscibile come arabo?
	43:52–43:55	che cosa ci dicono le altre fonti dell'epoca?
	43:57–43:58	erodoto,
	43:58–43:59	m:h,
	43:59–44:00	antica grecia
	44:01–44:03	nel quinto secolo avanti cristo scrive,
	44:04–44:05	che
	44:05–44:08	c'erano <degli> arabi lui dice degli arabi,
	44:08–44:09	mh non sappiamo,
	44:10–44:12	che <stavano> nel sinai,
	44:12–44:13	<egitto>,
	44:13–44:17	quello che è oggi l'egitto il de~ il deserto egiziano a est,
	44:18–44:21	che veneravano una dea (.) del cielo,

Parlante	Tempo unità	Testo
	44:21-44:23	che si chiamava, qualcuno legge il greco,
	44:25-44:25	alilat
	44:27-44:29	che cos'è questo alilat secondo voi?
???	44:29-44:30	c'è l'articolo?
TO017	44:30-44:31	a:h a:h,
	44:37-44:38	sembrerebbe,
	44:38-44:39	essere,
	44:41-44:42	questo,
	44:43-44:44	m::h,
	44:45-44:46	che cos'è,
???	44:47-44:50	sarebbe i (.) l'articolo,
TO017	44:50-44:55	questa (.) se è quello che pensiamo noi è la pri~ è la prima volta che troviamo,
	44:55-44:57	l'articolo determinativo dell'arabo,
	44:58-44:58	m:h,
	44:59-44:59	al,
	45:00-45:03	le altre lingue che venivano scritte avevano altri articoli.
	45:03-45:06	queste lingue qua il safaitico ((l_ismaico)) avevano aq
	45:06-45:07	avevano (n)
	45:07-45:11	non avevano l'articolo xxx questa sarebbe la prima attestazione dell'articolo arabo,
	45:11-45:14	>se questa interpretazione è corretta< e questo che cos'è?
	45:15-45:15	xxx
	45:20-45:23	divinità nel senso che (.) questa è la xxx,
	45:24-45:24	(ilat)
	45:24-45:25	okay,
	45:25-45:26	e questa t,
	45:27-45:28	femminile
	45:28-45:28	okay,
	45:29-45:29	quindi
	45:29-45:31	<questa> sembra proprio una parola araba
	45:31-45:32	e:h,
	45:32-45:35	c'è il suo bell'articolo c'è la ti che marca il femminile,
	45:36-45:37	e c'è la radice,
	45:38-45:40	araba e semitica per dire dio divinità.
	45:41-45:41	okay,
	45:45-45:47	e a qua~ ah scusate ho dimenticato la,
	45:47-45:48	xxx che però comunque
	45:49-45:50	non si segnava,
	45:50-45:50	in,
	45:51-45:52	alfabeto greco,
	45:53-45:59	quindi questa potrebbe ess~ quindi erodoto sembra confermare quest'idea che nella zona all'epoca eh ci fossero,
	46:00-46:01	e:::h=mh
	46:05-46:10	arabi (.) che poi >parlavano< arabo anche perché lo troviamo come abbiaio visto negli scritti assiri,
	46:11-46:12	negli scritti,
	46:12-46:13	greci e più tardi romani

Parlante	Tempo unità	Testo
	46:14–46:15	quindi riassumendo
	46:17–46:18	questa mappa
	46:18–46:20	è la mappa delle aree fertili dell'antichità.
	46:21–46:25	l'avete studiato alle elementari fino alla nausea credo la mezzaluna fertile (.) okay,
	46:26–46:28	c'erano il regno assiro,
	46:28–46:30	il regno sumero, babilonese,
	46:30–46:30	okay,
	46:34–46:37	tutto dove vedete in verde c'erano delle <grandi civiltà sedentarie>.
	46:38–46:38	okay,
	46:38–46:39	dove non è verde,
	46:40–46:40	era arido.
	46:41–46:41	c'era,
	46:42–46:43	poco se non nulla,
	46:43–46:48	e c'erano delle popolazioni di nomadi che si spostavano e come abbiamo visto scrivevano sui sassi.
	46:48–46:50	>allora dove< abbiamo visto (.) che.
	46:50–46:52	le troviamo nel sud della siria
	46:52–46:53	in giordania
	46:53–46:54	nel <sinai>
	46:55–46:56	nel nord della penisola araba
	46:57–46:57	m::h
	46:58–46:59	quindi
	46:59–47:02	sul confine delle zone civi~ delle zone,
	47:03–47:07	sedentarie delle zone:, urbanizzate dell'antichità,
	47:07–47:11	noi troviamo le iscrizioni scritte da queste persone che tutti chiamavano arabi,
	47:11–47:15	gli assiri li chiamavano arabi, i greci li chiamavano arabi, i romani li chiamavano arabi,
	47:15–47:19	e attenzione se loro non avessero chiamato loro stessi arabi,
	47:19–47:21	non avremmo questa uniformità
	47:21–47:22	okay,
	47:22–47:24	i greci avrebbero avuto una loro parola,
	47:24–47:25	e e i romani una,
	47:25–47:27	gli assiri un'altra invece se tutti li chiamano arabi,
	47:28–47:30	è probabile che questi si definissero arabi,
	47:31–47:32	loro stessi
	47:32–47:33	m:h,
	47:33–47:35	e che dal pochissimo materiale
	47:36–47:38	che abbiamo sempra che parlassero una lingua,
	47:38–47:39	che era araba
	47:40–47:40	okay,
	47:40–47:45	abbiamo la testimonianza di erodoto, abbiamo tutta le scritture safai~ le le l'epigrafia safaitica, ismaica,
	47:46–47:51	insomma tutto questo per dire tutt(a) questa storia mega noiosa per dire che a quanto pare,
	47:51–47:52	se noi ci basiamo su
	47:53–47:55	quello che (.) troviamo sui sassi,
	47:56–47:56	m::h,

Parlante	Tempo unità	Testo
	47:56–47:58	sembra che questo
	47:58–47:59	sia
	47:59–48:01	il luogo di nascita della lingua araba
	48:02–48:03	<non>
	48:04–48:06	la penisola del sud non il cuore della penisola,
	48:07–48:09	ma le zone di confine,
	48:10–48:11	delle aree fertili,
	48:13–48:14	della,
	48:14–48:15	antichità.
	48:15–48:16	okay,
	48:16–48:19	quelle che oggi sono siria, giordania,
	48:19–48:22	<sinai> egiziano, e nord,
	48:22–48:23	della penisola araba.
	48:24–48:27	in queste zone pascolavano questi nomadi,
	48:27–48:30	e (probabilmente) parlavano una delle più antiche forme di arabo.
	48:33–48:35	questo fino al nuovo ordine. abbiamo finito il tempo?
	48:36–48:37	e allora,
	48:38–48:42	ci possiamo fermare qui e se abbiamo raggiunto questo punto fondamentale,
	48:44–48:49	rimane naturalmente aperta una domanda importante a cui risponderemo domani, che,
	48:50–48:54	ma se l'arabo (.) nasce qui veramente se questo è il luogo,
	48:54–48:56	di nascita dell'arabo
	48:58–48:58	perché,
	48:59–49:00	nel sesto secolo,
	49:00–49:03	nel settimo~ sesto settimo secolo questi li troviamo,
	49:04–49:05	alla mecca,
	49:05–49:08	in arabia, e da lì comincia tutta la storia,
	49:09–49:10	delle conquiste araboislamiche?
???	49:11–49:12	perché non c'erano più sassi
TO017	49:12–49:15	perché non c'erano più sassi su cui scrivere e sono andata al sud.
	49:20–49:21	alla prossima puntata.
	49:22–49:23	e::h
	49:23–49:25	ci vediamo domani <alle:> due.
	49:52–49:54	(di) chi era questa, di alessandro.
	49:55–49:55	sì.
	49:57–49:58	no::: (.) davvero,
	49:59–50:00	incredibile:
	50:00–50:03	ha fatto un lungo viaggio questa maglietta.